

Леопиду Георгиевичу Яковлеву.

## Разбитая ваза.

## Die zerbrochene Vase.

Слова А. АПУХТИНА. Deutsch von L. Eßbeer. Worte von A. Apuchtin.

Op. 21, №1.  
(Original Cis-moll)

Moderato.

Canto.

Moderato.

Piano.

riten.

*p**mf**f**pp**p*

Ту ва - зу, гдѣ цвѣтокъ ты се - ре - га - ла нѣж - ный, у - да - ромъ  
 Die Va - se, Hü - te - rin manch zar - ter Blu - men - spen - den, traf jüngst ein

*a tempo*

въ - е - ра толк - ну - ла ты не - бреж - но,  
 Fä - cher - schlag aus acht - los ra - schen Hän - den;

и тре - щина  
 ein Sprung war ihr

ед-ва замѣт-на-я на ней — ос-та-лась.  
*unmerklich zwar, doch folgen schwer ent-stan-den.*

Съ тѣхъ поръ прошло не-мно-го дней, не-бреж-ность  
*Ge-rau-me Zeit ver-ging seit-her, der klei-ne*  
*a tempo*

дѣт-ска-я тво-я дав-но за-бы-та, а ва-зѣ ужъ гро-зятъ не-  
*Vor-fall war ver-ges-sen schon seit Wo-chen, da kam ein neu-es Un-heil*

ждан-на-я бѣ-да: у-вяль е-я цвѣ-токъ, у-шла е-я во-да...  
*ü-ber's ar-me Glas: sein Blu-men-strauss ward welk, ver-sik-kert war sein Nass...*

*f* *p* *pp*

не тронь е - я, о - на раз - би - та.  
*Be-rühr'* *es nicht:* *es ist zer - bro - chen.*

*mf* **Animato.**

Такъ сердца мо - е - го кос - ну - лась ты ру - кой,  
*So hat auch dei - ne klei - ne Hand mein Herz be - rührt,*

**Animato.** *3 3 3 3*

ру - ко - ю нѣж - ной и лю - би - мой. И съ той по - ры, какъ отъ о -  
*die heiss - ge - lieb - te Hand, die zar - te, und seit der Zeit dass sie den*

*p*

би - ды злой ое - тал - ся слѣдъ на немъ не - изглад - и - мый; по  
*Streich geführt, verblieb ihm un - tilg - bar die bö - se Schar - - - te. Zwar*

*cresc.*

преж-не-му и бьет-ся, и жи-ветъ отъ всѣхъ е-го стра-да-нье  
 lebt es noch wie einst und birgt sein Leid; es kann heiss wa-llen, stür-misch

*mf* *cre - scen - do* *molto* *ff*

скры-то, но ра-на глу-бо-ка и каж-дый день рас-теть. Не  
 ro - chen, doch sei-ne Wun-de klapft so tief, so tief und weit... Be-

*rit.* *p a tempo*

тронъ е-го: о-но раз-би-  
 rühr' es nicht: es ist ge-bro-

*p* *ppp*

то-chen.